

ՄԵԶՄԱԻՄԵԼ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBA
65 Grand'Rue de Pérou 65

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جادوسي 75

Ղազէթեան միւթէպիւղ խոստումաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճապթ օրուհա: — Իտարէխանէմիւղ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԵ 23 ԱՊՐԻԼ

ԱՊՈՏԵՄԱՆ ԵԱՐԹԱՐԸ

Անէնիկի Տէրիսաատէթ իշին	70 դրուշ
Ապթը այլըլը	40 »
Իւշ այլըլը	20 »
Թալրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլը	400 »

ՊԻԼԵՃԻԿՏԵՆ ՄԱԼԻԻՄԱԹ

Իշպու Ս. Ծնունդ վէ Ս. Զատիկ միւնա-
սիպէթիլը Անտոնեան թարիգաթը միւնիթէ-
րէմէսի թարաֆընտան հիւրմէթու չ. Սահակ
Վ. Սրապեան չհրիմիգէ մուվազգաթէն իզամ
օլունուպ, մէգքիւր եօրթուլարտա քիլիսէմիգ-
տէ թափտիս գըլընան իսլատէթէր, մունթա-
թան սուրէթտէ իճրա օլունմուշ տուր: Միւ-
մալիշ, պունտան ագտմէ տախի չհրիմիգի
պիլ միւնասիպէ գիւարէթինտէ, միւնասիւր քա-
րոզլար վէրտիկի կիպի, պու քէրրէ տախի
այնի եօլտա քարոզլար վէրմէսի, վէ մահպուս-
լարըն խոստովանանքլարընը վէ սրբութիւն-
լարըն իճրա իթմէսիլը, վազիֆէի բուհա-
նիեթսիւի հիւանի իշֆա իթմիլ, վէ մէրգուս-
լարըն շու սուրէթլէ թէսէլիսի չհրիմիգէ
իլք տէֆա կէօրիւմիւլ ահվալտէն օլմասըյա,
պիշարէլէր թէսիւր իտիլտիքտէն պաշգա ճէօ-
մապթըմըզա տախի հիւանի թէսսիւր հասըլ
վէ մէմուսիեթի մուճիպ օլմուշ տուր:

Սահակ Վ. Սրապեան պու սուրէթլէ մէ-
մուրիեթիւի իքմալ իլէ, պու տէֆա Տէրի-
սաատէթէ ավտէթ իլէմիլ տիր:

Օլ պապտէ Անտոնեան թարիգաթը Ար-
բահայը Կերապայծառ չ. Ռաֆայէլ Վ. Միս-
տիսեանա թէչէքքիւրի ազիմիմիգի պէ-
եան իլէ պէրապէր, սայիր տէֆալար տախի
պիլ կիպի սատըգ էվլատլարըն պէօյլէ միւս-
թայիտ քահանալարտան մահրում պրազըլ-
մամասը թարաֆը աճիգանէմիգտէն թէմէնի
օլունուր:

ԷՐԶՐՈՒՄՏԱՆ ՄԵՔԹՈՒՊ

Միլլէթիմիգ միւթէհաիգանընտան օլուպ,
էրզրում Տիւնուըն ումուլիէի Օսմանիէ նազը-
րը պուլունան Շապանդատէ սաատ. Գրիգոր
էֆէնտի ճանիպլիտէն եալէրի էքրէմի հազ-
րէթի Շէհրիեարի վէ Անատուլ վիլաեաթը
Շահանէ միւթէթիլի էքրէմի տէվլ. Շաքիր
բաշա հազրէթլէրինն չէրէֆի ֆէսիմանէլ-

րինէ, չէհրի հարին շնճի բազար կրնիւ ագ-
չամըսը պիր գիւաֆէթ վէրիմիլ, վէ գիւա-
ֆէթի մէգքիւրտէ վալիի ալիի վիլաեթ
տէվլ. Բաուֆ վէ շնճի ֆըրգա գօմանտանը
սաատ. Եահեա բաշալար, վէ ըրիւլը պէնամ
հազարաթը վէ էրզրումտա պուլունան պիւ-
ճիւմիէ տիւլի ֆախիմէ գօնսօլարըն իլէ մա-
տամալարը վէ սաիր ճէման Չէգէվաթը միւն-
թէրէմէ սօֆրաեը թէչէպինպուեուրմուշարտըր:
Կէրէք խանէլէրինն թէգքինաթը վէ կէրէք
թաամլարընն նէֆասէթի ֆէվգէլատէսի միւ-
շար վէ միւմալիշհիւմիւն ճալիպի նազարը
թահսին վէ մէմուսիեթլէրի օլարագ, եարը
կիճէտէ մէմուսին վէ մէսուրէն ավտէթ իշ-
լէմիլէր տիր: Սօֆրա իւզէրինտէ էֆէնտի
միւմալիշհիւն չիֆահէն իրատ իլէտիքէրի
նուլթ. հուզուրը ֆէսիսամ վէ քիրամ թա-
րաֆընտան ալգըլանիւր տիր:

ՊԵՏՐՈՍ ԲԵՏՈՒՆ

էրզրում 13 ապրիլ 1896

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԿԵ

Բէշթա 3 մայիս. — Պու կիւն, Մաճարիս-
թան գրալըը թէսսիսինն 1000ինճի սէնէի
տէվրիեթսի օլմագ միւնասիպէթիլը քիլիսէտէ
օգուսուլան թէչէքքիւր տուսսընտա Ավըս-
թիւր-Մաճար իմբէրաթօրու իլէ իմբէրաթօ-
րիցասը, արշիտիւզ վէ արշիտիւշէպէր, միւսա-
ֆիր բրէնպէր, վիւքէլա, մէպուսան վէ սիւ-
ֆէրա հազըր պուլունմուշար տըր: Իմբէրա-
թօր վէ իմբէրաթօրիցա խընճախընճ էհալի
թարաֆընտան զանէթ չէվգիլի սուրէթտէ ալ-
գըլանմըլար տըր: Ագչամ բարլագ սուրէթտէ
զանտիլ տոնանմասը իճրա գըլընմըլ տըր:

Բօմա. — Հապէլիսթանտա պուլունան Ի-
թալիա ֆըրգասը տիւն Պահարիթէ վասըլ օ-
լուպ, իթալիա բիլտարլարըյա Շօպըլար ա-
րասընտա պիր միւսատէմէ վուգու պուլմուշ,
վէ պու միւսատէմէնն իթալիալըլար հազ-
գընտա խաեըլը նէթիճէսի օլմուշ տուր: Թը-
րիպունա զազէթասընն գալիինէ, իթալիա
ֆըրգասը թէարրուգի հարէքէթէ պաշլամըլ
տըր: Մէգքիւր ֆըրգա, իւշ գօլա թափսիմ օ-
լունարագ, մայիս շտէ իլէրլէմէնէ իպթիտար
իլլէմիլ տիր: Տիւլմէն, քէնտի գուվլէթիւնի
Ֆօգատա տաղը իւզէրինտէ ճէմ իթմէքտէ
օլտուղու հալտէ, Ատիկրաթա կիտէն թարի-
գի թուլմուշ տուր:

Պէրլին. — Պուկարիսթան բրէնսի սէնաի
սէրկիսինն քիւլատընտա իմբէրաթօր վէ իմ-
բէրաթօրիցա իլէ պիրիքտէ հազըր պուլուն-
մուշ, վէ էօյլէ թաամընը սէրայտա միւշարի-
լէյհիւմա իլէ իտիպ, ագչամ տախի պաշ վէ-
քիլ բրէնս տը Հօնիլթ թարաֆընտան քէչի-
տէ գըլընան թաամտա հազըր պուլունմուշ
տուր: Բրէնս, պու կիճէ Գօպուրկա միւթէ-
վէճէիհէն հարէքէթ իտէճէք տիր:

Մատրիտ. — Մարէշալ Մարթինէգ-Գամբօս
Իսթանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան մէմու-
րիեթի մախսուսէ իլէ Ալմանիաեա կիթմիլ
տիր:

Գուպատա պուլունան Իսթանիա ասաքի-
րինն պաշ գօմանտանը ժէնէրալ վէյլէրին
հարպիեթ նազըրըն քէչիտէ իթալիի թէչէկ-
րաֆնամէտէ, ժէնէրալ Ժիւգլանըն, ըլիս Մա-
չէնուս թահթը գօմանտասընտա պուլունան
1500 Գուպալըեա գարը ճէնկ իթալիի, վէ
պու մուհարէպէտէ 200 նէֆէր Գուպալը թէ-
լէֆ օլտուղու իշար գըլընմըլ տըր:

Բարիս. — Ալմանիանըն Բարիս սէֆիրի
գօնթ Միւնսթէր եարըն մէգքունէն Հանսվ-
րատա քէնտի չիֆթիլիինէ կիտէճէք տիր:
Էսնաի զայպուպէթիլտէ սէֆարէթ միւսթէ-
շարը պարօն տը Միւլլէր իճրաի վէքեպէթ
իլլէեթէք տիր:

Իրան տէվլէթիւնն Բարիս սէֆիրի նազա-
րէթ աղա՝ մէմուրիեթի հազըրէսինտէ իպ-
գա իտիլէճէք տիր:

Պէլէտիեթ ինթիլսապաթը, պու կիւն պի-
լա հատիսէ վէ քէմալը սիւքիւնէթլէ իճրա
իտիլմիլ տիր:

Նիս. — Թիւրպիտէն պա թէլէկրաֆ պիւ-
տիլիլտիլինէ կէօրէ, Բուսիա վէլիի ահտը ֆէ-
նա պիր կիճէ կէչիւմիլ, վէ ահվալը սըհիէսի
մէմուսն օլունմաեաճագ սուրէթտէ պուլուն-
մուշ տուր:

Լօնտրա. — Գաբտան թէլէկրաֆիա իշար
օլունտուղունա նէզարէն, ինկիլթ էրրա ասա-
քիլի իլէ Մաթապէլլիլէր արասընտա պիր մու-
հարէպէ վուգու պուլմուշ, վէ Մաթապէլլիլէր
մաղլուպ օլարագ, 30 քիւլէրի թէլէֆ օլ-
մուշ տուր:

Լիւ. — Տէրունինտէ եիւզլէրճէ ամէլէ չա-
լըմագաա օլան Պարուա նամ իրէք ֆապրի-
գասը պու կիճէ միւնիթէրէգ օլմուշ տուր: Նու-
ֆուսճա թէլէֆաթ օլմամըլ իտէ տէ, 200 գա-
տար ամէլէ ալըգտա գալմըլար տըր:

Բուսիա իմբէրաթօրընն՝ ըհսմի թէթէվ-
վիւճտէն սօնրա էքսէր էվրօա տէվլէթլէրի-
նի զիւարէթ իտէճէկինի, վէ յունիսին սօնրա-
րընտա վիէննաեա մուվասըլթ իլլէեթէկինի
վիէննա զապէթալարը ըրիվաեթ իտիեօրլար:

Խ Ա Ր Ի Ճ Ի Յ Է

Բաբալար, պիր զէման անվալ վէ վեգաւեր սէպէպիյէ Բոմաեը թէրքէ մէնպուր օլա-րադ, Թրանսանըն Ավինեօն չէհրինէ կէ-տիքլէրինտէ, չէհրի մէղքիւրտէ քէնտի ի-գամէթլէրի իչին պիր սէրայ ինչա իտիւմիչ, վէ պու սէրայ՝ եէթմիչ սէնէ գատար միւ-չարիլէյհիւմ Բաբալարըն իգամէթկեանը օլ-մուշ տուր:

Սէրայը մէղքիւր՝ ասարը աթիքա վէ մու-հիմմէտէն ատտ օլուսուպ, թամիր վէ թէն-տիտի՝ Խրիսթիանըզ իչին պիր չէրէֆ վէ մէմլէքէթ իչին թէղքիւրաթ օլուսուպ ճի-հէթլէ, պու քէրիէ թամիրաթը լազըմէնէ իպթիտոր իտիլէնէկի, չէհրի մէղքիւրաթն եազըմըն տըր Պու թասապուրու իյզան վէ պու պապտէ, նէ՝ հիւքիւմէթի մուհէլլիէնէ վէ նէ՝ պլէտիւրիէնէ պար օլմաեարադ, մէ-սարիֆի միւգթաղիւրէնին թէտարիքի խու-սուսու, Ավինեօնտ քեային կրան թէտթիւր նամ թէտթիւրտա թօթանան պիր ճէմիյէ-թի քէսիւրէ հուզուրընտա Մ. Լ. Շէնար իս-մինտէ պիր զաթ թարաֆընտան պէեան, վէ պու իչ իչին ինապ իտէնէք միւսեւլարըն՝ պազը մալիւնէնէ բրօթէլէրին գապուլլիյէ իսթիհսալ իտիլէնէկի տըրմիւրան իտիլմիչ տիր:

Մէղքիւր բրօթէլէրի պէրթարաֆ իլէ, միւսթիլէյհին, պիր այ գատար էվվէ Բոմա-տա պուլուսուսուսու սըրատա ալմը օլուսու-գու մալիւմաթըն պիր գալընը պուրաեք-տա նազլ վէ զիք իտէրիզ:

Օն իւլիւնիւ Լէօն Բաբա հաղրէթլէրինէ կիւնտէ պէչ տէֆա թաամ չըգարըմադտա իսէ տէ, միւսթիլէյհին, չօգ տէֆա պու թաամ-լարա էլպիլէ տօգուսմադտա օլուսու, կիւ-միւլ պիր թէսի իւզէրինտէ կէթիլիլէն իչ-պու թաամլար իսէ, պիր ֆիննան էթ սու-եու, քիւլիւք պիր չիլէ իլէ Պօրտօ չարապը, ազաեք էթմէք, բէք ճիւզի գօթլէթ, եա-խօտ թապու գարչասը, վէ պիր պիսթիւրտէն իպարէթ պուլուսուր վէ եէմէսի՝ պիր չար-եէքտէն ասլա զիեատէ սիւրմէչ իմիչ:

Միւսթիլէյհին խաթա տէյիլ իսէ տէ, բէք եալը օլուսուսուսու վէ կիւնտէն կիւ-նէ զաեքիւնտընտան, ուզուս միւստէթ էօմիւ գալմադըն, իւլիլի հալտէն անլա-չըմադտա տըր:

Մ. Շէնար, պու միւնաթիլէ Բաբա-լըզա խալէֆ օլապիլմէք իսթիտադըն հալիզ օլան գարտիւսալար՝ բաբալըզն խարիճիէ նազըրը Բաբալը, Սէրաֆինօ Վանութէլլի, Բարօքքի, Տի Բիլթրօ, Կալիմպէրթի, Գա-բօշէլաթրօ, Սան-Ֆիլիպէ վէ Սպաբա նամ գարտիւսալար օլուսուսուսու իւար իյլէմիչ տիր:

Միւսթիլէյհին մտն գարտիւսալ Բաբալ-լա՝ Ավինեօնտաքի Բաբալար սէրաեընըն թամիր վէ թէնտիտի թասապուրընա միւ-սալտ օլուսու, Վաթիքանըն, պու թասապ-վուրա գարըն օլանլարա էնէմիլէթ վիւրմէ-եէրէք, օլպապտէ թէրթիպ վէ թանգիւմ ի-տիլէնէք մալիւնէնէ բրօթէնէ էլտէն կէլտիլի

մէրթէպէտէ մուսվէնիթ իտէնէկիին վատ իյլէմիչ տիր: Գարտիւսալ Բարօքքի տալիս ֆիքրի մէղքիւրա թաան իլէ պէրապէր, Վաթիքան սէրաեընտան զիեատէ չալեանը թէնչալիւր պիր պինա օլան մէղքիւր Ավին-եօն սէրաեընտա, թամիր վէ թէնտիտ իտիլ-տիքտէն սօնրա, Խրիսթիանըզ ասըրլարը սէնաաթլարընա մախուս պիր միւզէնին թէնտիտի միւսազադաընը տալիս թապտիր իթմիչ տիր: Գարտիւսալ Վանութէլլի տէ, պու եօլտա տիւլիւնմէքլէ պէրապէր, իչպու միւ-նասիպէթլէ Թրանսանըն մէտհ ու սէնասընը իթմիչ, վէ Բաբալըզն՝ Թրանսանըն սէվտի կինի, վէ էկէրիլ պազը միւսթիլաթ պուլուս-մադտա իսէ տէ, պու միւսթիլաթըն պէր-թարաֆ իտիլմէսի մէմուլ օլուսուսու, լա-քին Վաթիքան՝ 1870 սէնէսի սեպտեմբերի 20 սինտէ Բոմա չէհրինին գապթընը ունու-տամաեադընտան, քէնտիլլիէն իթալիա արաաընտաքի միւնասէպաթըն տիւզէլմէսինի մէմուլ իթմէտիկինի սէյլէմիչ տիր:

Ալմանիւնըն թէնտիլ վէ բօլիթիգասընա սատըզ օլուսուսու մէրվի օլան գարտիւսալ Կա-լիմպէրթինին իսանը պալադա տիւրիլ օլուսու, միւսթիլէյհին, սէրաեըն մէղքիւրա թամիր վէ թէնտիտին թաան իթտիկի կիպի, Գօնթա-Վէնէսէնին Թրանսանըն իւլազընա գարըն պիտաէֆաթ վազը օլան բրօթէսթօլա-րընտան Բաբալըզն վազ կէչմէնէնէկինի տէ գանն իթմէքտէ տիր: (1) Շու գատար քի գարտիւսալ Կալիմպէրթի Թրանսանըն տիւսթիլին օլմադընըն տա սէյլէմիչ, վէ պուսա իս-պաթ օլարադ, իւք տէֆա քէնտիլլիին, իթ-թիֆադը միւսթիլէյհին թէնտիտ իտիլտիկինի՝ օլ վազըթ Թրանսանըն Վիլիսին էլիսի պու-լուսուսու Մ. Տրգրէնէ պիւտիլտիկինի խաթը-րա պրադմըն տըր:

Խ Է Վ Ճ Ի Հ Ա Խ

Պապը Սէրասքէրի մուհասէպաթը ուսու-միւնէ տարիէսի 6նէ չիւպէսի միւսթիլ մուս-վիլէրինտէն Հաճի Վասֆըն էֆ. եէ ուլէա սանիսի, Պապը Սէրասքէրի մէթուպի գա-լէմի Կիննի սընըֆ խիւլէֆասընտան Ալի պէ-յէ սանիէ միւսթիլաթի, վէ գալէմի մէղքիւր Յիւննիւ սընըֆ խիւլէֆասընտան Մուսթաֆա պէյէ սանիէ սանիսի, Կիլիպօլու թահրիրաթ միւսթիլի Հիւսէյին Իրֆան պէյէ սանիէ սանիսի իւլթպէլլի թէվլին:

Երթօղրու սանազը միւսթիլաթընը՝ Բիւմար գապաը գալմադամը Մուսթաֆա պէյէ, էտիրնէ վիւսեթիլինտէ Այնօզ գապա-

(1) Թարիխաշնանանա մալիւմ օլուսու-ղու իւզրէ, Ավինեօն չէհրի՝ սապըքէն Վէ-նէսէն գօնթիւրղու նամիլլի մաարուֆ պիր մէմլէքէթին մադարը օլուսու, 1369 տան 1377 եէ գատար Բաբալըզն քիւրսիսի օլ-մուլ, վէ 1344 տէ ալթընըն Գիլման բաբա պէլտէի մէղքիւրէեի սաթըն ալմադլա, 1791 սէնէսինէ գատար Բոմա քիլիսէսինին մալի գալտըգտան սօնրա, թարիլի մէղքիւրտէ Թրանսանըն գապթընա կէչմիչ տիր:

սը գալմադամը՝ Սօֆիօ գալմադամը Մահմուտ ճէլալէտտին էֆ. եէ Սօֆիօ գա-լաըն գալմադամը՝ Այնօզ գալմադամը Միհրան Պահաեան էֆ. եէ թէֆլիզ:

Տէրիտաաթէթ հարէքէթի արզընտա միւ-սապ օլանլարա իեանէ ճէմի խուսուսընտա իպրազը ասարը ինսանիէթ իյլէմէլէրինէ մէպէլ պազը Ալմանիւսալարա միւսթիլէթ իւլթպէլլիտէն Օսմանի վէ Մէնտիլի նիչան-լարը իհասն պուլլուսուսու տուր:

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Բէսի. — Սաեէի գուտըթվաեէի հազ-րէթի Խիւսթէթէնահիտէ Մամուրէթ իւլ Ալիզ, Խիւսապէնտիկեար, Սիվաս, Էնգարէ, Էրզրում, Պիլիս, Հալպ, Տիարպէթի, Ա-տանա, Վան վէ Մուսուլ վիւսեթիլէրինտէ տալի իւմուս ասալիլին պէրթէմուլուսուղու՝ մադամը Սատրապմիէէ ապրիլ 24 Թարի-խիլլէ վիւրտ իտէն թէլէկրաֆնամէլէրտէն անլալըմըն տըր:

— Մէմալիքի Օսմանիէէտէ խըմէթի աս-քէրիէէ 7 սէնէ օլուսու, պու միւստէթ խալի ուզուս օլուսուղու վէ պիր չօգ մահուրլարը պուլուսուսուղու ճիւլէթլէ, Հիւսազ վէ Ենմէն օրուսալարընտա խըմէթի ասքէրիէէ իւլ սէնէէն էնտիլիլմիչ տիր:

— Ժինս աթլար սաթըն ալմադ իւզրէ Ա-նասուլուսա պիր պալթար հէյէթիլին կիթ-մէսինէ գարար վէրիլմիչ տիր: Մէղքիւր հէյէթլէ՝ էվվէ էմիրտէ Ատա-Բազարընա ալիլմէթ իտէնէք տիր: Խարհրան վէ օրատա գալընադ միւստէթ մասարաֆը օլմադ իւզրէ, Զիրաաթ նէգարէթի թարաֆընտան 20,000 զրուլ թէլէտիէէ քըլընադա տըր:

— Օսմանը պանգասը պալ սանտըգքեա-րը Մ. Պօլէ կէչէն ազաամ ֆիւնէթէն վէ-ֆաթ իթմիչ տիր:

— Միւսթիլէյհին պարսն տը Հիւրչին՝ Թիւր-քիտաաթի Մուսուլի միւսթիլաթը խալիլէ-սինէ 10,000,000 ֆրանգ իեանէ պրադմըն օլուսուսու սէյլէնէթի:

— Ժէպէլի Լիպիան միւսթիլաթընըն Նաուժ բաշանըն գալընըն վէֆաթ իթտիկինի եազ-մըն իտիք: Վէֆաթ իտէն միւսթիլէյհին մալուսուսու Թուսա պէյ օլուսուղու իւլազըք գըլընմըն տըր:

— Կալաթ պօրսաաընա գալտ իտիլմիչ եալուս իտիլմիչ օլան էսհամ վէ թահվի-լաթա բուլ եաբըլարմադլա Խալիլէի տէվ-լէթէ մուհիմ պիր վարիտաթ հասըլ օլա-նազընա տալի Մ. Մօրիս Լըտրէօ թարա-ֆընտան թապտիմիտիլմիչ օլան պիր լաիհ՝ թէտգիք օլուսուսու իւզրէ Պօրսա գօմիսէրի Նուրի պէյէ իհալէ գըլընմըն տըր:

— Պապը Սէրասքէրինին մուսպիր կիւ-վէրնիլէրի իչին Զաթալմաաա եաբըլադա օլան կիւվէրնի տալիլիս ինչաաթընա պալ-լանմըն տըր:

— Գուստա Բուս միւսաֆիրիտանէսինտէ զիեարէթիլէ իչին պիր իպաաթիլանէ ին-չաաընա միւսաաաալի սէնիէ չէրէֆասաըն պուլլուսուսու տուր:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՄ՝

— Պանա՞մը մօտէ՞ս Մապիյեօ :

— Տօղրու սուրէթտէ պանա ճէվապ վէ-
րէճէքսին :

— Մօսիէօ Մապիյեօ , եալան սէօյլէմէք
միւթատըմտա եօզ տուր :

— Տիւն , պէն սէնի էվիմէ կէօնտէրտիմ ,
տէյի՞ւ մի :

— Էվվէթ , ունութմուշ օլտուղունուզ
պիր տէֆթէրի կէթիրմէք իշին :

— Էվվէթ ,
Մապիյեօ , պատէհու իշնիւրէ տէօնէ .
րէք :

— Սիզտէ իշիտիեօրտուռուզ ա՛ , տէտի :

— Էվվէթ :

Իշլէրինտէն պիրի տէ , — Պէրթինի էվի-
նիզէ կէօնտէրտիկինիզ զէման պիզ փապրի-
գաեա կիրիեօրտուզ , տէյի իլավէ իթտի :
Մապիյեօ պաշընը էյտի , վէ գըզըզապա
խիթապէն շէօյլէ տէվամ իյլտի :

— Էվիմտէ քիմսէ եօզ իտի , տէյի՞ւ մի :

— Էվվէթն տէ սիզէ սէօյլէտիմ , քիմսէ
եօզ իտի :

— Գըրմըզը տէֆթէրին պուլունտուղու
սուֆրանըն իւզէրինտէ , քէօսթէկիլլէ պիր-
լիքտէ տիվարտա ասըլը օլան ալթուն սաա-
թըմը կէօրմէտի՞ն մի :

— Տիգգաթ իթմէտիմ , եալընըզ տէֆ-
թէրի ալմաեա պազտըմ :

— Սապահլաեքն էվիմտէն չըգտըղմ զէն
ման օրտտա իտի , ֆազաթ սէնտէն պիր
սաաթ օօնրա էվէ կիթտիկիմտէ , քէօսթէք
վէ սաաթ նապէտիտ օլմուշլար իտի :

Պէրթին . — (տիթրէեթէք) Պու պիր
պէտպաթլըզ տըր մօսիէօ Մապիյեօ :

— Անլէրի սազըն սէն չալմը օլմաեաըն :

— Նէ՞ տիեօրսուռուզ մօսիէօ Մապիյեօ :

Պիշարէ գըզըզապ , մէզքիւր իֆթիրանը
իշիթտիկինտէ , վէ օրաաա հազըր պուլու .
նանլարըն նազարը տիգգաթլարը քէնտիսինէ
աթֆ օլունտուղունու հիսս իլլէտիկինտէ ,
օլ տէրէճէ գօրգտու քի , հէօնկիւր հէօնկիւր
աղլամաեա պաշլաաը :

Մապիյեօ . — Տընիզին հազգընտա ասլա
չիւպէմ եօզ տուր , չիւնքի քէնտիսի չօգ-
տան պէրու խըզմէթիմտէ օլտուղունտան ,
լաեքըզլա տէնէմիշիմ տիր : Իմտի օնտան
պաշգա էվիմէ եալընըզ սէն կիրմիլ օլտու-
ղունտան , խըրսըզ սէն օլապիլիրսին :

— Ենմին իտէրիմքի մօսիէօ Մապիյեօ . . .

— Եալան սէօյլէեթնէք եէրտէ իգրար
էթ :

— Յագաթ էֆէնտիմ , իրթիքեապ իթ-
մէտիկիմ պիր խըրսըզը իգրար իտէմէմ :

— Էկէր իգրար իթմէզ իսէն , հիւքիւմէ-
թէ չիքեաեթ իտէնէեթիմ . օնտան սօնրա
պաշընա կէնէճէք հալէ մէսուլ օլամամ , հալ
պու քի իգրար իտիպ , պիր տահա պու եօլ-
տա հարէքթտէ պուլունմաեադընը վատ
իլլէրսէն , սիւքիւթ իտէրիմ :

— Իրան տէվլէթինին Տէրլաաաաաթ սէ-
ֆիրի Միրզա Մահմուտ խան՝ մէմուրինէթի
հազըրէսինտէ իպգա իտիլմիշ տիր :

— Տիւն աալիեթ , տախիլիեթ , նաֆիա վէ
թիւարէթ , մալիեթ վէ մէտրիֆ նազըրլա-
րըյա սաաարէթ միւսթէշարը բաշլար հա-
զարաթը , վէ ինկիլթէրրա սէֆիրի իլէ իսգա-
նիա սէֆարէթի պաշ քեաթիպի , Բուժբաթրի-
կի էֆէնտի թարաֆընտան վէթիլ իլէ բաթ-
րիկի թարաֆընտան վէթիլ իլէ ֆէյէկեան
Տիրան էֆ . Իրան սէֆարէթխանէսինէ ազի-
մէթլէ , միւթէվէֆա նաարէտտին շահըն վէ-
ֆաթընտան տօլաեք իզհարը թաազիեթ ,
վէ Մուզաֆֆէրէտտին շահըն սանալիի
հիւքիւմէթէ գուռաինտէն տօլաեք պէեանը
թէպրիք իյլէմիշլէր տիր :

— Սատրաղամ իւալիլ Բիֆաթ վէ Շու-
րտի տէվլէթ րէիսի Սալա բաշլար հազա-
րաթը տախի գարթ տը վիզիթլէրինի սէֆիր
հազըրէթլէրինէ իրաա իյլէմիշլէր տիր :

— Տիւն Վալիտէ խանը տէրուինտէքի
ճամտէ , սէֆիր վէ էրքեանը սէֆարէթ վէ
Իրան թէպաաը միւթէպէրանը հազըր օլ-
տուղարը հալտէ , Իրան մէքթէպի թալէ-
պէսի թարաֆընտան մէրսիեթլէր օգուռմուշ ,
վէ միւթէվէֆա շահըն վէֆաթընտան տօ-
լաեք րահմէթ , վէ Մուզաֆֆէրէտտին շա-
հըն մազհարը թէվֆիգաթը սամէտանիեթ
օլմաը տուաը իյֆա օլունմուշ տուր :

— Էվվէթի կիւն Բուժ բաթրիկի էֆէն-
տի՝ Բուսիա սէֆարէթխանէսինէ կէլէրէք ,
սէֆիր Մ . տը Նէլիտօֆու զիեարէթ իյլէ-
միշ տիր :

— Մէմալիքի Շահանէտէ էճնէպի բրոմէս-
լէրինին թէտապիւլիւ էօթէտէն պէրու մէմ-
ու օլտուղու հալտէ , Պօրսա մուպաեաա-
ճըլարընտան Գալաթաաա Կարաքէօյտէ Ա-
լէքսանտր ճանէթօնու մազազաաընտա օ
եօլտա մէմու բրոմէսլէր սաթըմադտա օլ-
տուղու թահգըզ գըլընմաը իւզէրինէ ,
մէզքիւր բրոմէսլէրին սաթըմաաընըն մէննի՝
Պօրսա գօմիսլէրիկինին իֆաաէսի իւզէրինէ
թիւարէթ նէզարէթինտէն լաղըմ կէլէն մա-
գամա իշար իտիլմիշ տիր :

— Պապը Ալի թէսհիլաթ սանաըղընըն
մէմուրլիւքթէպէ վէ խատէմէսի տէրտէպթի
թայեին պուլունուզ , մէզքիւր սանաըղըն
մէսարիֆ պիւտմէսի տէ այտա 10 պին զր .
օլմազ իւզրէ թայեին իտիլմիշ , վէ պուլունտա
5000 զր . ու մուհասէպէնի , պաշ քեաթիպ վէ
վէզնէտար մաաշլարընա չըգարըլտըզ կիպի ,
5000 զր . ու տախի քեաթիպ , խատէմէ վէ
օտաճը մաաշլարըյա քեաղըն , գալէմ պէ-
տէի օլմազ իւզրէ թախիս գըլընմը տըր :

Իշպու սանաըզ մաաշ վիրմէեթ պաշլաաը
զը զէման էվվէլա խատէմէ իլէ օտաճըլարըն ,
իթիննի տէրէճէտէ 1200 զր . ա գաաար մաա-
շը օլան մէմուր վէ քեաթիպլէրին , վէ իւ-
շիւննիւ տէրէճէտէ տահա պիւեիւք մէմուր-
լար մաաշլարընըն թէսվիեթի մուզարրէր
պուլունմուշ տուր :

— Պու կիւն ինտրէլէզ օլտուղունտան ,

սաաքիրի Շահանէեթ գուզըլար վէ սաիր նէ-
ֆիա թաաար վէրիմէսի խուսուսուռա էմր
ու ֆէրման պուլունմուշ տուր :

— Տէօրտիւննիւ օրտուռա մէնսուպ կիւ-
րին վէ Տիւննի օրտուռա մէնսուպ Պէյրութ-
րէտիֆ թապուրլարընըն տաղըտըլմաը մա-
հէլլէրինէ էմր օլունմուշ տուր :

— Պուլիարիսթան բրէնսի թարաֆընտան
Բարիա Օսմանը սէֆիրի Միւնիւր պէյ իլէ
միւթէշարը Միսաք էֆ . հազարաթրնա
միւթիթլէրի նիւնլար վէ պապը հէտիեթլէր
իթա իտիլմիշ տիր : Սէֆարէթին տիկէր պա-
զը մէմուրլարըյա Օսմանը գօնսօլունա
վէ սէֆիր Միւնիւր պէյին մախտուռա Ճէմիլ
պէյէ տախի բրէնսի միւշարիլէյհ թարա-
ֆընտան նիւնլար վէրիլմիշ տիր :

— Մաթպաալար միւթէթիլիշի Հիլմի է-
ֆէնտիին կէլէնտէ թապտիմ իթմիշ օլտու-
ղու պիր գըլմա լաիհաա , օթէլ սահիպլէ-
րի վէ խան օտապաշլարըն թարաֆընտան
եօլմուր իշին Ջօպթիեթ նէզարէթինէ վէ-
րիլէն իլմու խապլիլէր իւզէրինէ բուլ ե-
բըշտըլմաը , վէ գօնուլար իլէ ինէթլէ-
րին վէ սաիրէնին եալընըզ սալախանէլէրտէ
քէսիլիպ , հէր պիր հայվան իշին 40 բարա
ալընմաը , վէ պէլէտիեթ իտարէլէրի թա-
րաֆընտան բարթաթլըն սէվահիլի իւզէրին-
տէ տէնիզ համալարըն ինչա իթտիրիլիպ ,
տօղրուտան տօղրուռա իլլէթտիրիլմէսի եա-
խօտ միւթէպիւտլէրէ քիւրաեա վէրիլմէսի ,
վէ պիր մահէլլտէն տիկէր մահէլլէ կիտէն-
լէրտէն տուլսուլիեթ վէրիլիսի մագաթընտա
40 բարա ալազ իտիլմէսի , վէ Տէրիսաաաթիթ
իլլէ վիլաեաթտա քեաֆթիլ խանէլէրին օ-
ճազլարընըն մէմուրլիւքի մախտուռա վաաթիմա-
սըյա թէմիլլէթիպ , պուլունու իշին հէր խա-
նէտէն Ջզր . վէրիլի ալընմաը , վէ գարթ տը
վիզիթ շէթլինտէթի իլանլար իլէ զազէթա-
լարտա նէշր օլունան իլանլարըն բուլ վէր-
կիսինէ թապի գըլընմաը , վէ Պէտլսթէն-
լէր իլէ Պիթ բազարլարընտա սաթըլան վէ
ալընան մօպիլալար իշին սաթանլարըն՝ մէր-
ճիլնտէն թէքթիլէ ալաաա , իւզէրինէ 10
բարալըք բուլ եարըշտըլմալարը , քէզալիք
էմաք ալըմսաթըմը իշին վէրիլէն իլմու խա-
պլիլէրին բուլա թապի օլմալարը թէթիլի
իտիլմիշ տիր :

— Գալաթաաա պիր ուղընսուզ խանէտէ
պուլունան գարըլարտան Վիզթօրիա իսմին-
տէ պիրի՝ կէլէն ազաամ խանէր մէզքիւր-
տէն 400 իրալըք էլմաը իքի պիլէզիք , ի-
քի եիւզիւք , իւշ սաաթ , պիր իյնէ , 30 ի-
րա վէ 35 մէնիտիէ սիրգաթլէ պիր թա-
րիպ ֆիրար իթմիշ , վէ քէյֆիեթ զապը-
թաեա խապլէր վէրիլմիշ տիր :

— Իզհարը իֆիլաս իթտիկինի կէլէնտէ
եազմը օլտուղունուզ Պալլարեան էֆ . իզ-
միրտէ տէրտէսթ օլունմուշ տուր :

— Բազար կիւնիւ թաթապլաաա 23 եա-
շընտա Ժան Արապաճը իսմինտէ պիր տէրի-
գանլը պաղչէսինին գուռուսուռա սաա շէ-
քէրթէն , գուռուռա տիւշիւպ պօղըլմուշ
տուր :

— Ճումաա իրթէսի սապահը Ուրֆաաա
շէտիտ պիր զէլգէլէ հիսս օլունմուշ տուր :

— Շէքէր ֆիեաթը եինէ իւսթէ գօյմաեա
պաշլաաըն տըր :

— Բէքրար խաչմերձի, մօտիւ Մապի
եօ, պէն խորհրդով իմ անտիմ :
— Տիմէք խորհրդով իմ անտիմ :
— Մապիյեօ կիթար, զէ Պէրթին տէ ազ-
լանարագ իշինէ տէ վամ իշլետի Ծապրիգա-
տա իսէ ամէլէ պէյնին տէ պիթ թագրմիւ-
թալէալար պաշլանտը : Պիր սաաթ սօնրա
ուսթա պաշլը՝ մէյպուրէնի նէյլարինէ շաղը-
րըպ :
— Տիւշիւնտիւն միւ, տէյլի սօրտու :
— Էթէնտիմ, Թէքրար սիգի Թէէմին ի-
տէրիմքի պէն խորհրդով տէյլիմ :
— Քէնտիմի առաւելթ հուզուրունտա
միւտաֆաա իտէնէքսին :
— Սիւպհան Ալլահ, սիւպհան Ալլահ :
— Շիքեաեթիմի արգ իթտիմ :
Ձէվալը գըզըզազ հէօնկիւր հէօնկիւր
աղլաւը, վէ խաչին իսէ, պու հալի կէօր-
մէքլէ, քէսպի ֆիթուհաթ իթմիշէսինէ
մէյնուս օլմաքտա իտի :
Մապիյեօ. — Պիր կիւն սէն պանա նա-
մուսու պիր գըզ օլտուղունու սէյլէօր-
տուն. նամուսուն պո՛ւ մու տուր :
Պէրթին ճէվապ վէրմէտի, վէ Մապիյեօ
չէյլէ տէվամ իշլետի :
— Պէնի տինլէ, արամըզըն պուլունմաւը
իշին պիր եօլ վար տըր :
— Պիր եօլ մու վար տըր, մօտիւ Մա-
պիյեօ :
— Էվլէթ . . . սանա իթտիկիմ Թէք-
րիֆի պիրիսին :
Գըզըզազ գըզարտը, վէ մահպունէն պա-
շըն էյտի :
— Իմտի Թէքրիֆիմի գապուլ էթ, պէն
տէ տապաւան վազ կէշէրիմ :
— Մօտիւ, պէն խորհրդով տէյլիմ, վէ
պիր նամուսուն գըզ օլմաք իթմէմ :
— Սէն պիրիսին : (Տէվալմ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Սալը 23 ապրիլ	
Գօնսօրիտ ազաւմաքաւանտը Դր.	22 381
» պու սապահ աշըտը	23 041
Շըմէնտըֆէր ազաւմաքաւան. Ծր.	
» պու սապահ աշըտը »	114
Պանգ Օթիօման	0. 1.
Գրէտի Թէնէրալ	» 7 30
Բէթի ազաւմաքաւանտը »	16
» պու սապահ աշըտը »	
Սօսիթիւ ար. Ե. 3 տը վալ. Ի. Լ.	
Թրամվայ	0. Լ.
Օսմանլը Սիկուր. գուս.	»
Սիկարէթ	A
»	B
Թէմպէր	Ի. Լ.
Թրանսպաւ	Յի.
Գ Ա Մ Պ Ի Օ	
Հօնտրա իւզէրինէ 3 այլըզ	109 871
Բարիս » 3 »	22 871
ԱԳՁԷ ՖԻԵԱԹԸ	
Մէճիտի	108 10 Ինչ լիւրասը 110 16
Պէշիթ	103 20 Գրիմից 51 10
Մէթալիք	98 20 Բուպի քեալրու 8 59
20 ֆրանկըզ	87 28 Բօլ էմբրիս 90 10

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ՍԹԹՍԱՆԸ

ԱՆՍՆԻՄ ՇԻՐԳԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիւրա տըր
Մէրքէզի իտարէսի Կալաթատա տըր :
Իսթանպուլտա, Համիտէ ճատտէսինտէ
Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօլլունտա Տօղ-
րուեօլտա 190 նուէրօլու տալիւտէ պիրէր
չիւպէսի վար տըր :
Հօնտրա վէ Իարիստէ պիրէր իտարէսա-
նէսի մէվճուտ տըր :
(Շիւպէլէր)

Անիալա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, -
կէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պաշտա, -
Պէյրուլ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Լարնաքա, -
Գահիլէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազլիլ, Նի-
գօսիա, Ուշաք, Ֆիլիպէ, Բօրսալա, Բուս-
ճուգ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա,
Թրապիզօն :
Պանգը Օսմանիէ թահվիւթ վէ եա պու-
նա միւմաթիւ էվրաք տէրօղիթօ իտիւմէսի
մուգապիրիստէ, զաթիլ վէտա իլէ վէ եա
հրապը ճարի իւզըլ ազլէ իգրազ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էնէպիլէ իշին շէք վէ օլիշա մուամէլաթը
իճրա օլունտուղու կիպի, գիւզըյմէթ էշեա
վէ սէնէտ տալիս հրֆզ իտիւթ, վէ հրապը
ճարի սշըլըր :
Պանտան պաշա մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էնէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի-
նին իսթիֆաւը՝ սէնէտէր թէնտիեաթը, վէ
մէքրիքեաթ ախը ու իթաւը իլէ պօրսաեա
աիտ մուամէլաթ տալիս տէրիւհտէ օլունըր :
Պանգը Օսմանիէ՝ գաթիլ վատէ իլէ վէ
ֆալիզ մուգապիրիստէ ազլէ գապուլ իտէր :
Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուն իսէ, ֆալիզի-
նին միգտարը երեզաէ 2 պշ. 3 այլըզ օլուն
իսէ, ֆալիզ երեզաէ 1 պշ. վէ 3 այլըզ օլուն
իսէ, ֆալիզ 110000 Լ իտարէսինտէ պուլընըր :

Պանգը Օսմանիէն Իսթանպուլ իտարէ-
սինտէսի, պալէտալէ պէեան օլունտան մու-
մէլաթտան պաշա, էմթաալ թիւճճարիէ
իւզէրինէ ազլէ իգրազ իշլետի կիպի, տէ-
րօղիթօ հալիստէ էշեալ թիւճճարիէ տալիս
գապուլ իտէր : Պէյօլլունտաթի շիւպէսի
տալիս էմթաալ թիւճճարիէ միւսթէնտա օլ-
մաք իւզըլ, եօգարտա գիւթ օլունտան պիլ-
ճիւմէ մուամէլաթը իշֆա վէ պունտան պաշ-
ա Ռումէլի շըմէնտըֆէր թահվիւթը իլէ
Վիլ տը Իարի, Բանամա վէ սալի իգրամիէ-
լի թահվիւթա տալիս ախը ու իթա մու-
մէլաթընը իճրա իշլէր :

Իսթանպուլ իտարէսինտէսի վէ Պէյօլլու
չիւպէսի՝ Ռումէլի շըմէնտըֆէր թահվիւթը
բոմէլալի տալիս ֆիրուլթ վէ 50 լիւրաեա
գատար օլմաք իւզըլ երեզաէ 3 ֆալիզ մու-
գապիրիստէ հրապըճարի իլէ ազլէ գապուլ
էմթըրէր :

ԻԶԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

Իսթանպուլի մուլաքա սուրէթտէ շի-
րօղիթի օլունըր : Մաաթը մախսուսինին
իւզընտան վէ ճէվապ իշին բօսթա բուլու
կէօնտէրիմէսինտէն սօնրա, մէքթուպ իլէ
սուրէթի թէտալի պիրիսին :

Աթիտէթի տարէսէ միւրաճաթ օլունա :
OFFICE SANITAS
Boulevard de Strasbourg 57,
PARIS

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

ՍԳՕՁԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՆԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմաեէսի 19,741,54 Լր. Օսմ.
Իշթիեաթ ազլէսի 452,739
Տէրիստաթի վէրիի Իտարէ միւտարա
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Իտարէիւնէսի, իսթամպուլտա Համի-
տիեէ ճատտէսինտէ Գօնաման-օղլու խանըն-
տա տըր :

ՄԱԹՊԻՆԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, էլիսինէյի միւ խթէ-
լիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թիւրքիէ,
Ծրանսըզա վէ Բուճա զազէթա, Բի-
թապ, Բիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ
պիրէթլէրի, գաթիլ տը վիգիթ, Էէրնէվ
իլաեաթ քեաղալարը վէ սալիլէ զա-
եէթ թէմիլ, վէ միւլթէրիլէրի խօշ-
նուտ իտէնէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ
էմալիլնէ նիսպէթլէ էնվէն ֆիեաթլէ
թապ օլունմաքտա օլունըր, վէ թաշ-
րալարտան մէվքիւր իլաանլարտա մաթ.
պաամըզա տօղլունտան տօղլու. հախօտ
պիլվաւթա վուգու պուլաճաթ սիբաւ
ըշլաթըն ազ պիր սիւտալթ զարիւնտա
վէ քէգալիք էնվէնիլիլէ իճրա իտի-
լիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէնէկի,
վէ պու եօլտա սիբարըշաթ իշլին, բուլս-
աթըլ ընամիլէսի իսթիհալ իտիլմէսի
լազըմ կէլէնիլլին իսթիհալը բուլսաթ
իտուսուրըն տալիս մաթպաամըզ թա-
րաֆընտան տէրիւհտէ օլունաճաղը,
մալիւմի ամմէ պուլունմաք իւզըլ, խա-
սէթէն իլան օլունըր :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՀԱՋԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄԱԹ
ՍԹԱՍԻՕՆԸՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլժարտինիլի նամէլպիսէ մաղա-
գաւընը՝ ախիլէն գըշ մէվսիմինէ մախսու
օլարագ էվրօբատան սօն մօտա օլմաք իւզը,
պիլխասա կէթլիւմիլ օլունըր. էլպիլէլէրի
զաեէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմալլէ, էրա-
պէր, ֆիեաթլէ տալիս նիսպէթլէն բէ, էն-
վէն օտուղունտան, էնալիլի քիւրամըն Էէր
հալտէ մէմուն գալաճաղարը շիւպէսիլ
իտուկի՝ մէվքիւր մաղազաւըն 30 սէնէտէն
պէրլ. շէհրիմիլտէ գազանտըլը էմիլիլէթ վէ
րազպէթի ումուսինէ իլէ միւսպէթ սիլ :
Պու մաղազաւտա պիրիսին ճինսալին շու-
խալար տալիս պուլունտա, էնվէն ֆի-
եաթլէ էօլիլ իւզէրինէ սիբարըշա տալիս
գապուլ իտէր :

Լա Պէլժարտինիլի մաղազաւըն էլ-
պիսէլէրի իւզէրինտէ Զիեաթ ՄԱԳԻՈՒ օլ-
տուղու մուհարրէր տիր :
Մահէլլի ֆիրուլթի՝ Գալաթատա, Շիլլի
Թրամվայը մէրքէզի գարընտա 27 նիւմէ-
րօլու մաղազա տըր :

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍԻԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ ԹՕԼԱՅԵԱՆ